

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО РЫБОЛОВСТВУ
(Росрыболовство)

П Р И К А З

16 февраля 2021 года

Москва

№ 53

**О мерах по выполнению решений двадцать первой сессии Смешанной
Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству**

В целях реализации решений двадцать первой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству (Протокол прилагается), которая состоялась в период с 2 по 3 февраля 2021 года в г. Рейкьявике (Республика Исландия) и в г. Москве (Российская Федерация) в режиме видео-конференц-связи, **приказываю:**

1. Распределить для исландской стороны в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее – ИЭЗ России) в Баренцевом море в 2021 году квоту добычи (вылова) трески – 5050 т и предоставить прилов других видов водных биологических ресурсов в объеме 30 %, в том числе 404 т пикши, а также других видов водных биологических ресурсов, общий допустимый улов которых не устанавливается (пункт 5.2 Протокола).

Управлению международного сотрудничества проинформировать исландскую сторону относительно цены и условий платежа за платную квоту трески (пункт 5.2 Протокола).

2. Управлению международного сотрудничества, Управлению науки и образования, Управлению организации рыболовства, Управлению контроля, надзора и рыбоохраны обеспечить своевременное выполнение обязательств российской стороны в соответствии с решениями двадцать первой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству.

3. Управлению организации рыболовства с учетом представления Управлением международного сотрудничества информации о подтверждении исландской стороной предоставления российской стороне 2000 т путассу (северной) и 2000 т скумбрии на 2021 год за пределами исключительной экономической зоны Исландии в районе регулирования НЕАФК согласно пункту 5.3 Протокола распределить данные квоты

добычи (вылова) в соответствии с законодательством Российской Федерации в области рыболовства и сохранения водных биологических ресурсов.

4. Северному территориальному управлению Росрыболовства (В.Н. Рожнов):
продолжить в 2021 году ежемесячный обмен информацией с исландской стороной о вылове и выгрузках рыбопродукции (пункт 5.1 Протокола);

осуществлять с исландской стороной обмен информацией по вопросам предотвращения и борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом (пункт 8 Протокола);

организовать выдачу в установленном порядке разрешений исландским судам рыбопромыслового флота на добычу (вылов) водных биологических ресурсов в ИЭЗ России в Баренцевом море, а также оказывать исландской стороне содействие в ускоренной доставке оригиналов разрешений (пункт 8.1 Протокола);

обеспечить в установленном порядке учет добычи (вылова) водных биологических ресурсов исландскими судами рыбопромыслового флота в ИЭЗ России в Баренцевом море;

еженедельно по понедельникам направлять в Управление организации рыболовства, Управление контроля, надзора и рыбоохраны и Управление международного сотрудничества оперативную информацию о добыче (вылове) водных биологических ресурсов исландскими судами в ИЭЗ России в Баренцевом море.

5. ФГБУ ЦСМС (А.С. Михайлов):

продолжить взаимный обмен данными спутникового слежения за судами рыбопромыслового флота российской и исландской сторон (пункт 8.3 Протокола);

в соответствии с пунктом 8.4 Протокола в рамках Рабочей группы по системе электронной отчетности принять дополнительные меры по организации и тестированию электронной системы отчетности на основании разработанного проекта согласованного протокола по электронному обмену данными о вылове и деятельности промысловых судов (далее – Согласованный протокол);

совместно с Управлением международного сотрудничества проработать вопрос о подписании Согласованного протокола в возможно короткие сроки.

6. Управлению науки и образования совместно с ФГБНУ "ВНИРО" (К.В. Колончин) принять к исполнению пункт 9 Протокола и Приложение 5 к Протоколу.

7. Управлению науки и образования совместно с ФГБНУ "ВНИРО" (К.В. Колончин), Управлению организации рыболовства, Управлению контроля, надзора и рыбоохраны совместно с Северным территориальным управлением Росрыболовства (В.Н. Рожнов), ФГБУ ЦСМС (А.С. Михайлов) в срок до 15 ноября 2021 г.

представить в Управление международного сотрудничества предложения по составу и техническому заданию российской делегации на двадцать вторую сессию Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству и материалы, необходимые для формирования позиции российской делегации на указанной сессии.

8. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя руководителя Росрыболовства П.С. Савчука.

Руководитель

И.В. Шестаков

ПРОТОКОЛ
двадцать первой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии
по рыбному хозяйству

1. Открытие.

В соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландии о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 3 апреля 2000 года двадцать первая сессия Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству (далее – Смешанная Комиссия) состоялась в г. Рейкьявике, Республика Исландия, и в г. Москве, Российская Федерация, в период с 2 по 3 февраля 2021 г. в режиме видео-конференц-связи.

В качестве Представителей Договаривающихся Сторон в работе двадцать первой сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от Российской Федерации – Сергей Симаков

от Республики Исландии – Торстейнн Сигурдссон

Члены российской и исландской делегаций, принявшие участие в работе двадцать первой сессии Смешанной Комиссии, указаны в Приложении 1 к настоящему Протоколу.

2. Повестка дня.

Стороны одобрили Повестку дня сессии (Приложение 2).

3. Рабочие группы.

Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по научному сотрудничеству;
- по контролю и управлению в области рыболовства;
- по подготовке протокола сессии.

4. О состоянии сырьевых ресурсов Северо-Восточной Атлантики.

Российская Сторона представила обзор и анализ состояния запасов основных промысловых объектов Северо-Восточной Атлантики, эксплуатируемых Россией и Исландией, включая баренцевоморскую треску, пикшу, мойву, пелагического окуня моря Ирмингера, сельдь атлантическо-скандинавскую, путассу и скумбрию.

Исландская Сторона дополнительно представила свое видение в отношении состояния и распределения запасов атлантико-скандинавской сельди, путассу и скумбрии. Особое внимание было уделено заявлению ИКЕС, в котором говорится, что в случаях, когда промысел превышает целевые ориентиры промысловой смертности, "применяемая в настоящее время долгосрочная стратегия управления перестает быть предосторожной".

Стороны отметили особую важность разработки мер управления этими ресурсами как на двусторонней, так и на многосторонней основе с использованием детальной научной информации и передовой методологии.

НЕАФК на своей ежегодной сессии в ноябре 2020 г. приняла рекомендацию о запрете промысла для обоих запасов пелагического окуня *S.mentella* в море Ирмингера и смежных водах. Исландская Сторона выражает сожаление о том, что Российская Федерация выдвинула возражение против данной меры и установила квоту в одностороннем порядке вопреки рекомендации ИКЕС о запрете вылова данного запаса.

Российская Сторона выразила свою точку зрения в отношении пелагического окуня моря Ирмингера, особо отметив тот факт, что последние несколько лет только Российская Федерация проводит исследования этого запаса и представляет в ИКЕС их результаты, включая результаты аналитической оценки и данные съемки в 2018 г. Согласно результатам исследований, состояние запаса пелагического окуня моря Ирмингера оценивается как благополучное, что позволяет вести промысел данного вида.

5. О ходе выполнения Соглашения между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года и Соглашения между Россией и Исландией от 3 апреля 2000 года.

5.1. Обмен статистическими данными по уловам.

Стороны обменялись статистическими данными о результатах промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее – ИЭЗ России) в Баренцевом море по состоянию на 31 декабря 2020 года.

Стороны с удовлетворением отметили, что за истекший период не было замечаний по передаче сообщений с судов и их прохождению через контрольные точки.

Стороны подтвердили договоренность об обмене информацией о вылове и выгрузках рыбопродукции на ежемесячной основе между Директоратом по рыболовству Исландии (факс: +354 5697990/ e-mail: fiskistofa@fiskistofa.is) и Североморским территориальным управлением Росрыболовства, г. Мурманск (факс: + 7 8152 798126, e-mail: murmansk@sevtu.ru).

Стороны подтвердили договоренность, что при подаче судовой ежедневной, ежедекадной и ежемесячной информации в отчет необходимо включать номер разрешения, по которому был произведен вылов. Если промысел велся по нескольким разрешениям, то вылов должен быть указан отдельно по каждому разрешению.

Стороны отметили, что Исландская Сторона направляет на регулярной основе в адрес Североморского территориального управления Росрыболовства уточненную информацию о вылове по российской квоте после выгрузки отдельно по каждому разрешению.

В случае передачи части российской квоты для промысла в экономической зоне Норвегии исландским судам следует направлять еженедельную информацию в Директорат по рыболовству Норвегии и в Североморское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск.

5.2. Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биологических ресурсов Исландской Стороне на 2021 год.

В соответствии с Протоколом между Правительством Российской Федерации и Правительством Исландии в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства, от 15 мая 1999 года (далее – Протокол к Соглашению между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года), а также решением 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась в период с 12 по 16 октября 2020 года, Исландской Стороне выделяется квота добычи (вылова) трески в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море в объеме 8081 т на 2021 год. Платная часть квоты при этом составит 3031 т.

Кроме того, выделяются в качестве прилова в объеме 2424 т (30 %) следующие виды водных биоресурсов: пикша – 708 т (из них 404 т – только на бесплатную часть квоты трески в объеме 5050 т) и другие виды водных биоресурсов, на которые не устанавливается ОДУ, в объеме 1716 т. Прилов водных биологических ресурсов –

в соответствии с правилами рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна. При этом объем прилова считается за весь период промысла.

По просьбе Исландской Стороны Российская Сторона проинформирует Исландскую Сторону относительно цены и условий платежа за платную квоту трески в срок не позднее 1 марта 2021 г.

5.3. Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биоресурсов Российской Стороне на 2021 год.

Стороны договорились, что Исландская Сторона выделяет Российской Стороне 2000 тонн путассу и 2000 тонн скумбрии из своей квоты для осуществления промысла в 2021 году за пределами исключительной экономической зоны Республики Исландия в Районе регулирования НЕАФК. Исландская Сторона направит письмо Российской Стороне (Федеральное агентство по рыболовству), подтверждающее выделение указанных объемов.

В связи с просьбой Российской Стороны относительно предоставления российским судам разрешения на промысел 2000 тонн скумбрии в исключительной экономической зоне Республики Исландия Исландская Сторона сообщила, что процедура предоставления доступа иностранным рыболовным судам в исключительную экономическую зону Исландии определена Конституцией Исландии. Предварительным условием для инициирования процедуры доступа является направление такой договоренности на рассмотрение в Парламенте Исландии.

В то же время в соответствии с положениями Протокола девятнадцатой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству от 8 мая 2019 г. Российская Сторона в июне 2019 г. направила ноту с просьбой предоставить российским рыболовным судам разрешение на промысел 1500 тонн скумбрии в исключительной экономической зоне Исландии. Ответ на ноту от Исландской Стороны до сих пор не получен.

С учетом состоявшегося обсуждения Стороны высказались о нецелесообразности пересмотра в настоящее время Протокола к Соглашению между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года.

6. Сотрудничество в рамках консультаций пяти прибрежных государств по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской.

Стороны выразили обеспокоенность увеличением риска перелова сельди атлантическо-скандинавской в Северо-Восточной Атлантике.

7. Сотрудничество в рамках международных рыбохозяйственных организаций.

Стороны отметили хорошее сотрудничество в рамках международных рыбохозяйственных организаций и выразили намерение развивать его в дальнейшем. Стороны согласились, что интересы рыболовства необходимо учитывать при рассмотрении на международном уровне вопросов, затрагивающих сферу рыболовства.

7.1. Сотрудничество в рамках Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК).

Стороны отметили плодотворное сотрудничество в рамках НЕАФК по большинству вопросов.

Стороны отметили, что разделяют общий подход относительно распределения долей квот запасов водных биологических ресурсов на рациональной основе, и обсудили решения, принятые на последних заседаниях прибрежных государств и Договаривающихся Сторон НЕАФК, в ходе которых рассматривались вопросы управления основными рыбными запасами в Районе регулирования НЕАФК.

НЕАФК на своей ежегодной сессии в ноябре 2020 г. приняла рекомендацию о запрете промысла для обоих запасов пелагического окуня *S. mentella* в море Ирмингера и смежных водах. Исландская Сторона выражает сожаление о том, что Российская Федерация выдвинула возражение против данной меры и установила квоту в одностороннем порядке вопреки рекомендации ИКЕС о запрете вылова данного запаса.

Российская Сторона выразила свою точку зрения в отношении пелагического окуня моря Ирмингера, особо отметив тот факт, что последние несколько лет только Российская Федерация проводит исследования этого запаса и представляет в ИКЕС их результаты, включая результаты аналитической оценки и данные съемки в 2018 г. Согласно результатам исследований, состояние запаса пелагического окуня моря Ирмингера оценивается как благополучное, что позволяет вести промысел данного вида.

Стороны выразили озабоченность по поводу отсутствия согласованного международного режима управления основными промысловыми видами рыб Северо-

Восточной Атлантики.

7.2. Сотрудничество в рамках Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО).

Стороны выразили удовлетворение существующим позитивным сотрудничеством Исландии и России в рамках НАФО и подтвердили намерение его продолжить.

8. Управление и контроль в области рыболовства.

Стороны отметили важность эффективного сотрудничества по предотвращению и борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом (ННН-промысел). Это относится как к деятельности промысловых судов, так и судов, обслуживающих их, таких как транспортные и бункеровочные суда. Стороны договорились обмениваться любой полезной информацией по этому вопросу.

Стороны подтвердили заинтересованность в организации обмена специалистами контролирующих органов Российской Федерации и Республики Исландия для учета вылова и наблюдения за процедурой выгрузки уловов своих судов в портах Сторон. Стороны согласились, что такая практика будет способствовать гармонизации комплекса контрольных мероприятий, осуществляемых компетентными органами Сторон, а также выработке более эффективных мер по борьбе с ННН-промыслом.

Стороны договорились осуществлять взаимный обмен специалистами контролирующих органов Российской Федерации и Республики Исландия для учета вылова и наблюдения за процедурой выгрузки уловов судов в портах Сторон, по предварительному согласованию.

Стороны подчеркнули важность своего сотрудничества в последние годы в области международной инспекционной деятельности в районах регулирования региональных рыболовных организаций в Северной Атлантике и выразили свою готовность продолжать такое сотрудничество в будущем.

8.1. Требования законодательства Российской Федерации к условиям промысла иностранных судов, осуществляющих в 2021 году добычу (вылов) водных биологических ресурсов в ИЭЗ России.

Российская Сторона проинформировала о порядке и условиях ведения промысла

иностранными судами в ИЭЗ России, установленных Федеральным законом "Об исключительной экономической зоне Российской Федерации" и Правилами рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна, утвержденными приказом Минсельхоза России от 30 октября 2014 г. № 414.

Компетентные органы Исландии, в соответствии с выделенными для нее квотами вылова и установленными конкретными условиями промысла, представляют в Североморское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу + 7 8152 798 126, e-mail: murmansk@sevtu.ru заявки на английском языке на получение разрешений на промысел водных биологических ресурсов.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о том, что заявления на выдачу разрешений подаются в Североморское территориальное управление Росрыболовства в письменной форме лично иностранными пользователями либо посредством почтового отправления по адресу: str. Komintern 7, 183038, Murmansk, Russia.

Дополнительно в заявление должна быть включена информация о видах и квотах добычи (вылова) водных биологических ресурсов каждым судном в тоннах.

Североморское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, рассматривает заявки, принимает решение о выдаче иностранным рыболовным судам разрешений на промысел в ИЭЗ России в Баренцевом море и информирует компетентные органы Исландии о своем решении.

Российская Сторона уведомила Исландскую Сторону, что в соответствии с российским законодательством добыча (вылов) водных биологических ресурсов в ИЭЗ России в Баренцевом море, а также разрешенная погрузка, выгрузка или перегрузка водных биологических ресурсов, добытых (выловленных) в ИЭЗ России, осуществляется в присутствии должностных лиц федерального органа исполнительной власти в области обеспечения безопасности и под их контролем. При этом посадка (высадка) должностных лиц должна быть обеспечена Исландской Стороной в контрольных пунктах (точках) "Север-1" либо "Север-2" или в другом районе ИЭЗ России по согласованию с Пограничным управлением ФСБ России по западному арктическому району (тел. + 7 8152 48 75 82, факс + 7 8152 48 76 25, e-mail: pu.murmanobl2@fsb.ru).

Исландская Сторона должна организовать размещение и полное обеспечение, в том числе индивидуальными средствами спасения и защиты (маски, перчатки, антисептики) должностных лиц федерального органа исполнительной власти в области обеспечения безопасности с момента их прибытия на судно и до момента схода с судна наравне с командным (руководящим) составом судна, а также организовать контроль

за состоянием здоровья команд судов, осуществляющих добычу (вылов) водных биологических ресурсов в ИЭЗ России в Баренцевом море.

Исландская Сторона согласилась с требованиями Российской Стороны и обязалась создать благоприятные и безопасные условия для проживания и работы должностных лиц федерального органа исполнительной власти в области обеспечения безопасности, исходя из технических возможностей судна.

Российская Сторона обратила внимание Исландской Стороны на необходимость придерживаться границ Баренцева моря, указанных в международном издании "Границы океанов и морей" (3-я редакция, 1953), разработанном Международным гидрографическим бюро, а также при осуществлении промысла в Баренцевом море соблюдать требования в области защиты и сохранения морской среды, предусмотренные законодательством Российской Федерации и Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 (МАРПОЛ).

Российская Сторона проинформировала о порядке прохождения контрольных пунктов (точек) для иностранных судов, ведущих промысел в ИЭЗ России в Баренцевом море (Приложение 3).

Заявки российских судов на ведение промысла в ИЭЗ Исландии направляются в Директорат по рыболовству Исландии факсом: + 354 5697990/ e-mail: fiskistofa@fiskistofa.is до начала промысла.

Российская Сторона заявила, что после получения исландскими судами разрешений на ведение промысла в ИЭЗ России в Баренцевом море их оригиналы должны находиться на борту судна. в оригинале разрешения указывается видовой состав и объем разрешенной добычи (вылова) водных биологических ресурсов. Учет выбора квот будет производиться отдельно по каждому виду водных биологических ресурсов, включая разрешенный прилов.

Рассмотрение заявок, выдача разрешений на промысел исландским судам в ИЭЗ России в 2021 году, включая внесение в разрешения изменений и дополнений, будет осуществляться Североморским территориальным управлением Росрыболовства, г. Мурманск.

В соответствии с налоговым законодательством Российской Федерации российские и иностранные пользователи водными биологическими ресурсами должны уплачивать в федеральный бюджет государственную пошлину за предоставление разрешения на пользование объектами водных биологических ресурсов – 800 рублей, за внесение изменения в выданное разрешение – 350 рублей.

Российская Сторона согласилась оказывать содействие в ускоренной доставке

оригиналов разрешений Исландской Стороне. Любые изменения в разрешения оформляются по заявке Исландской Стороны посредством телеграфного или факсимильного отправления и являются неотъемлемой частью выданных разрешений.

Исландские суда должны также направлять в Североморское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу +7 8152 798 126, e-mail: murmansk@sevtu.ru, в Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району (183038, г. Мурманск, Северный проезд, д. 5, тел. + 7 8152 48 75 82, факс + 7 8152 48 76 25, e-mail: pu.murmanobl2@fsb.ru) и в Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС, г. Мурманск, по факсу + 7 8152 477608 или e-mail: stat15@cfmc24.ru ежедневную информацию:

– о каждом заходе судна в ИЭЗ России в Баренцевом море для осуществления разрешенного промысла водных биологических ресурсов или для перегруза добытых (выловленных) водных биологических ресурсов с других судов и о выходе из указанного района;

– о местонахождении судна при промысле водных биологических ресурсов или при перегрузке добытых (выловленных) водных биологических ресурсов с других судов ежедневно;

– информацию о результатах промысла водных биологических ресурсов ежедневно, ежедекадно и ежемесячно.

Стороны согласились, что исландские рыболовные суда будут использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 6 к Протоколу сессии.

8.2. Технические меры регулирования промысла. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Российская Сторона подтвердила Исландской Стороне существующие технические меры регулирования промысла трески.

Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море. Применяемые сортирующие системы должны соответствовать техническим требованиям, установленным ранее, на основе минимального расстояния между прутьями 55 мм.

Разрешается применение мелкоячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

Единый минимальный размер ячеи при промысле трески и пикши донными травами для всего ареала их распространения – 130 мм. Минимальные промысловые

размеры составляют: трески – 44 см, пикши 40 см. Допускается суммарный прилов трески, пикши и сайды ниже минимального промыслового размера до 15 % от общего количества трески, пикши и сайды в каждом отдельном улове.

Запрещается использование разноглубинных тралов при промысле трески.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

Запретные районы и сроки их действия:

Запрещается в течение года применять тралящие орудия лова в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

71°00' с.ш. 43°00' в.д.

71°00' с.ш. 40°30' в.д.

71°30' с.ш. 40°30' в.д.

71°30' с.ш. 43°00' в.д. и далее к начальной точке.

Запрещается в течение года применять донные тралы в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

68°55' с.ш. – 37°00' в.д.;

69°25' с.ш. – 37°00' в.д.;

69°25' с.ш. – 39°00' в.д.;

69°50' с.ш. – 39°00' в.д.;

69°50' с.ш. – 43°00' в.д.;

69°10' с.ш. – 43°00' в.д.;

69°10' с.ш. – 40°30' в.д.;

68°40' с.ш. – 40°30' в.д.;

68°40' с.ш. – 39°00' в.д.;

68°30' с.ш. – 39°00' в.д.;

68°30' с.ш. – 38°15' в.д. и далее к начальной точке;

Запрещается применять тралящие орудия лова:

с 1 января по 30 июня в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

68°35' с.ш. – 38°00' в.д.;
69°30' с.ш. – 38°00' в.д.;
69°30' с.ш. – 44°00' в.д.;
68°35' с.ш. – 44°00' в.д. и далее к начальной точке.

Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Исландская Сторона согласилась применять исландскими рыбаками, по аналогии с российскими и норвежскими, следующие единые переводные коэффициенты при производстве продукции:

Из трески:

- потрошенная с головой – 1,18
- потрошенная без головы – 1,50 (круглый срез)
- потрошенная без головы – 1,55 (прямой срез)
- потрошенная без головы без плечевых костей – 1,74

Для филе:

- филе с кожей (с костью) – 2,65
- филе без кожи (с костью) – 2,84
- филе без кожи (без кости) – 3,25
- филе с кожей (без костей) – 2,95
- филе с кожей (без костей, без теши) – 3,16
- филе без кожи (без костей, без теши) – 3,43

Из пикши:

- потрошенная с головой – 1,14
- потрошенная без головы (круглый срез) – 1,40
- потрошенная без головы, без плечевых костей – 1,69

Для филе:

- филе с кожей (с костью) – 2,76
- филе без кожи (с костью) – 3,07
- филе без кожи (без кости) – 3,15
- филе с кожей (без костей) – 2,80
- филе с кожей (без костей, без теши) – 3,01
- филе без кожи (без костей, без теши) – 3,28

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону, что в соответствии

с пунктом 14.3 Правил рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна, утвержденных приказом Минсельхоза России от 30 октября 2014 г. № 414, для учета улова водных биологических ресурсов допускается использование утвержденных в установленном порядке переводных коэффициентов на рыбную или другую продукцию из водных биоресурсов с точностью до 1 кг. Утвержденные переводные коэффициенты приведены в Приложении 7 к протоколу 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству и в сборнике "Нормы выхода продуктов переработки водных биоресурсов Северного рыбохозяйственного бассейна", утвержденном Федеральным агентством по рыболовству 13 декабря 2019 г.

При производстве видов продукции, не упомянутых в указанных источниках, разрешается разрабатывать в ФГБНУ "ВНИРО" и утверждать сроком на один год индивидуальные нормы расхода сырья.

8.3. Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами Сторон.

Стороны обсудили выполнение в 2020 году Протокола по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения за судами (Приложение 4), и договорились продлить срок его действия до 31 декабря 2021 года.

В случае возникновения каких-либо изменений, влияющих на работу системы спутникового слежения за судами, Стороны договорились информировать друг друга о внесении таких изменений заблаговременно.

8.4. Система электронной отчетности.

В целях разработки и внедрения гармонизированного порядка обмена между центрами мониторинга рыболовства Сторон промысловой отчетностью судов государства флага, ведущих рыболовную деятельность в водах прибрежного государства, Стороны согласились продолжить работу Рабочей группы по системе электронной отчетности (далее – Рабочая группа по ERS).

Стороны поручили Рабочей группе по ERS принять дополнительные меры по организации и тестированию электронной системы отчетности в рамках разработанного проекта Согласованного протокола по электронному обмену данными о вылове и деятельности промысловых судов (далее – Согласованный протокол) и представить результаты тестирования на следующей встрече Сторон. Стороны

договорились подписать Согласованный протокол в возможно короткие сроки путем обмена электронными копиями.

Стороны договорились стремиться завершить процедуры тестирования электронной системы отчетности между Россией и Исландией в 2021 году.

8.5. Обмен информацией по вопросам управления рыболовством в обеих странах.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о действующих правилах рыболовства в ИЭЗ России.

9. Научное сотрудничество.

Стороны обсудили и отметили важную роль научного сотрудничества по основным видам рыб, представляющим совместный интерес, а именно: сельдь атлантическо-скандинавская, путассу и скумбрия в Норвежском море и прилегающих водах, пелагический окунь моря Ирмингера, треска и другие донные виды рыб, добываемые исландскими судами в Баренцевом море в соответствии с Соглашением между Россией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года.

Стороны подчеркнули важность дальнейшего сотрудничества и проведения исследований запаса пелагического окуня моря Ирмингера и смежных вод. Исландская Сторона проинформировала, что исландское судно не будет принимать участие в предстоящей международной съемке в море Ирмингера в 2021 году, в которой планируют принять участие Российская Федерация и Германия.

Стороны наметили основные направления совместной научной деятельности на 2021 год (Приложение 5).

10. Разное.

Стороны обсудили возможность создания российско-исландских предприятий и обмена опытом в сфере прибрежного рыболовства и аквакультуры в Северо-Западном регионе Российской Федерации и в соответствии со Статьей 9 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландия о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 3 апреля 2000 года договорились продолжить работу по такому сотрудничеству.

Стороны договорились о дальнейшем развитии сотрудничества и расширении рамок совместной взаимовыгодной работы компаний и фирм обеих Сторон в области рыболовства.

В этой связи Стороны особенно подчеркнули следующие направления сотрудничества:

– возможность для исландских судов и компаний поставлять рыбу и сырец на российские предприятия и суда, а также для российских судов поставлять рыбу и другие морские биоресурсы на исландские предприятия и суда;

– сотрудничество в области управления ресурсами, проведения экспериментальных работ с использованием различных орудий лова, технологии производства рыбной продукции, судостроения и судоремонта, экономики рыбной промышленности, аквакультуры, а также в подготовке специалистов рыбного хозяйства;

– содействие развитию совместных предприятий с участием компаний обеих Сторон для обеспечения экономически эффективного использования ресурсов, материально-технических средств и опыта обеих Сторон;

– любые другие направления деятельности, которые представляют интерес для обеих Сторон.

Стороны выразили удовлетворение сотрудничеством, осуществляемым в настоящее время по вопросам выдачи санитарных и ветеринарных сертификатов.

Исландская Сторона проинформировала Российскую Сторону о развитии ситуации в области устойчивого китобойного промысла в Исландии.

Стороны отметили позитивное сотрудничество по вопросу защиты уязвимых экосистем. Стороны признали важность данного вопроса, отметив, что это не должно привести к глобальному запрету на использование определенных орудий лова.

Стороны договорились провести двадцать вторую сессию Смешанной Комиссии в Российской Федерации в четвертом квартале 2021 года.

Настоящий Протокол составлен 3 февраля 2021 года в г. Рейкьявике, Республика Исландия, и в г. Москве, Российская Федерация, в двух экземплярах на русском и английском языках, причем оба текста являются равноаутентичными.

**Руководитель делегации
Российской Федерации**

**Руководитель делегации
Республики Исландии**

Сергей Симаков

Торстейнн Сигурдссон

СОСТАВЫ ДЕЛЕГАЦИЙ

на двадцать первой сессии Смешанной Российско-Исландской
комиссии по рыбному хозяйству
(2-3 февраля 2021 г., в режиме видео-конференц-связи)

Российская Федерация:

- | | |
|--|---|
| Симаков
Сергей Васильевич | – начальник Управления международного сотрудничества Росрыболовства, руководитель делегации |
| Беляев
Владимир Алексеевич | – руководитель Департамента международного сотрудничества ФГБНУ "ВНИРО", заместитель руководителя делегации |
| Бочкарев
Вячеслав Алексеевич | – заместитель начальника Управления контроля, надзора и рыбоохраны Росрыболовства |
| Назарова
Светлана Владимировна | – заместитель начальника отдела Управления международного сотрудничества Росрыболовства |
| Гладков
Илья Эрнестович | – третий секретарь Второго Европейского департамента МИД России |
| Зарайский
Константин Владимирович | – старший консультант управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России |
| Филиппов
Сергей Юрьевич | – старший консультант управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России |
| Лизогуб
Александр Владимирович | – помощник руководителя Североморского территориального управления Росрыболовства |
| Михайлов
Александр Сергеевич | – врио начальника ФГБУ ЦСМС |
| Ромашевская
Анастасия Александровна | – начальник службы международного сотрудничества ФГБУ ЦСМС |
| Бахтов
Алексей Сергеевич | – заместитель начальника службы международного сотрудничества ФГБУ ЦСМС |
| Бильчак
Елена Васильевна | – заведующая сектором международного протокола ФГБНУ "ВНИРО" |

- Рольский
Алексей Юрьевич – старший научный сотрудник лаборатории морских биоресурсов Полярного филиала ФГБНУ "ВНИРО"
- Егочина
Виктория Анатольевна – ведущий специалист отдела международного сотрудничества Полярного филиала ФГБНУ "ВНИРО", переводчик

Республика Исландия:

- Торстейнн
Сигурдссон – заместитель генерального директора, Департамент рыболовства, Министерство промышленности и инноваций Исландии, руководитель делегации
- Кристьян Фрейр Хельгасон – сотрудник Департамента рыболовства, Министерство промышленности и инноваций Исландии
- Гудмундур
Оскарссон – начальник отдела, Институт пресноводных и морских исследований
- Анна Тормар – специалист, Директорат рыболовства
- Бирхир Бьёрнссон – сотрудник Береговой охраны Исландии
- Хрефна Карлсдоттир – старший советник, Fisheries Iceland
- Биркир Хьялмарссон – менеджер по управлению флотом, Fisheries Iceland
- Кристин Халла
Кристинсдоттир – советник, Посольство Республики Исландия в Москве

ПОВЕСТКА ДНЯ

двадцать первой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству

(2-3 февраля 2021 г., в режиме видео-конференц-связи)

1. Открытие сессии.
2. Принятие повестки дня.
3. Рабочие группы.
4. О состоянии сырьевых ресурсов Северо-Восточной Атлантики.
5. О ходе выполнения Соглашения между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года и Соглашения между Россией и Исландией от 3 апреля 2000 года.
 - 5.1. Обмен статистическими данными по уловам.
 - 5.2 Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биоресурсов Исландской Стороне на 2021 год.
 - 5.3. Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биоресурсов Российской Стороне на 2021 год.
6. Сотрудничество в рамках консультаций пяти прибрежных государств по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской.
 7. Сотрудничество в рамках международных рыбохозяйственных организаций.
 - 7.1 Сотрудничество в рамках Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК).
 - 7.2 Сотрудничество в рамках Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО).
 8. Управление и контроль в области рыболовства.
 - 8.1 Требования законодательства Российской Федерации к условиям промысла иностранных судов, осуществляющих в 2021 году добычу (вылов) водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
 - 8.2 Технические меры регулирования промысла. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.
 - 8.3 Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами сторон.
 - 8.4. Система электронной отчетности.
 - 8.5. Обмен информацией по вопросам управления рыболовством в обеих странах.

9. Научное сотрудничество.

10. Разное.

11. Закрытие сессии.

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке прохождения исландскими судами контрольного пункта (точки)

I. Общие положения

1.1. Морской контрольный пункт (точка) (далее именуется – контрольный пункт) устанавливается в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее именуется – ИЭЗ России) в целях осуществления контрольно-проверочных мероприятий за соблюдением настоящего Положения исландскими судами, осуществляющими промысел водных биологических ресурсов в ИЭЗ России и (или) морские ресурсные исследования в ИЭЗ России, при заходе этих судов с указанными целями в ИЭЗ России и при выходе из нее.

1.2. Контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте осуществляются должностными лицами специально уполномоченного федерального органа исполнительной власти по безопасности (далее – должностные лица), которые находятся на борту пограничного корабля (патрульного судна) Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району (далее – пограничного корабля (патрульного судна)).

1.3. Контрольный пункт представляет собой район, ограниченный окружностью, с радиусом в 2 морские мили с центром в точке, координаты которой, а также наименование контрольного пункта, позывные, радиочастоты (каналы) вызова пограничного корабля (патрульного судна) указаны в примечании 1 к настоящему Положению.

1.4. Прохождение контрольного пункта судами является обязательным при каждом заходе (выходе) в ИЭЗ России при пересечении линии ее внешней границы для промысла водных биологических ресурсов и (или) ведения морских ресурсных исследований или по окончании таковых.

1.5. Прохождение контрольного пункта исландскими судами осуществляется независимо от нахождения в контрольном пункте пограничных кораблей (патрульных судов).

1.6. За нарушение исландскими судами установленного порядка прохождения контрольного пункта виновные несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

II. Порядок прохождения исландскими судами контрольного пункта.

2.1. Капитаны исландских судов не позднее, чем за 8 часов до пересечения линии внешней границы ИЭЗ России, направляют информацию радиограммой (или по факсимильной связи) в Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району с указанием данных для судна одиночного плавания (примечания 2 и 3). Информация передается на английском языке.

В случае возникновения обстоятельств, послуживших основанием для отказа от прохождения контрольных пунктов (точек), капитаны исландских судов обязаны заблаговременно проинформировать Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району об этом посредством телефонной связи, телефонограммой, по факсимильной связи или электронной почте, но не менее чем за 4 часа до предполагаемого прохода контрольного пункта.

2.2. При подходе к контрольному пункту на расстояние в 12 морских миль капитан исландского судна вызывает на 16 канале УКВ радиосвязи (156,8 МГц) в течение 45 минут (с периодичностью в 5 минут) должностное лицо, находящееся на пограничном корабле (патрульном судне), и подтверждает (вносит изменения) в ранее направленные данные, предусмотренные примечанием 3.

2.3. После получения информации должностным лицом принимается одно из следующих решений:

- осуществить проверку (досмотр) судна;
- осуществить посадку (высадку) должностного лица;
- разрешить судну свободный проход.

О принятом решении должностное лицо сообщает капитану исландского судна.

2.4. Судно считается прошедшим контрольный пункт с момента окончания проверки судна, если ее результаты не дают оснований для его задержания, или с момента получения разрешения на свободный проход.

Капитан исландского судна вносит в промысловый (или судовой) журнал запись, содержащую дату, время (судовое), номер пройденного контрольного пункта, название или номер пограничного корабля (патрульного судна), фамилию должностного лица, давшего разрешение на свободный проход.

При осуществлении проверки судна должностные лица, находящиеся на пограничном корабле (патрульном судне), обязаны сделать соответствующие отметки

в промысловом (судовом) журнале исландского судна.

2.5. Если при подходе к контрольному пункту пограничный корабль (патрульное судно) в течение 45 минут не вышел на связь (дискретность вызова 5 минут), капитан исландского судна обязан за 10 минут до времени входа в контрольный пункт (точку) осуществить повторный вызов пограничного корабля (пограничного патрульного судна) в течение 10 минут (с периодичностью в 5 минут), отразить в судовом журнале информацию о географических координатах судна, наименовании контрольного пункта (точки), судовом времени начала и окончания вызова, получении либо об отсутствии ответа от пограничного корабля (пограничного патрульного судна) на вызов.

В случае отсутствия ответа от пограничного корабля (патрульного судна) на вызов, иностранные суда следуют через контрольный пункт (точку) запланированным курсом.

2.6. Информация о пересечении линии внешней границы ИЭЗ России в Баренцевом море передается в Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району. Проверка производится в контрольных пунктах "Север-1" или "Север-2".

2.7. Пограничный корабль (патрульное судно), осуществляющее контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте, информирует находящиеся на промысле исландские суда о своих рабочих частотах.

Примечание 1.

Координаты контрольных пунктов:

Наименование контрольного пункта	Координаты центра контрольного пункта		Позывной пограничного корабля (патрульного судна)	Частота канала радиовызова пограничного корабля (патрульного судна)	Радиус контрольного пункта
	Широта сев.	Долгота вост.			
Север-1	70°10.0	32°00.0	Вельбот – 1	156,8 МГц (16 канал)	2 мили
Север-2	72°40.0	37°00.0	Вельбот – 2	156,8 МГц (16 канал)	2 мили

Примечание 2.

Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району:

183038 г. Мурманск, Северный проезд, дом 5.

Телефон: (8152) 48-75-82.

Факс: (8152) 48-76-25.

e-mail: pu.murmanobl2@fsb.ru

Зона ответственности: Баренцево море в пределах внутренних морских вод, территориального моря и исключительной экономической зоны Российской Федерации.

Информация, передаваемая исландскими судами в Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району:

1. Страна флага судна.
2. Название судна.
3. Судовладелец.
4. Бортовой номер судна (регистрационный номер).
5. Радиопозывной судна.
6. Порт приписки судна.
7. Фамилия и имя капитана судна.
8. Количество членов экипажа судна.
9. Номер лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
10. Каким органом выдана лицензия (разрешение) на промысел водных биологических ресурсов.
11. Дата выдачи лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов.
12. Наличие уловов и продуктов переработки водных биологических ресурсов на судне (в килограммах) по кодам Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года для иностранных судов.
13. Координаты начала промысла водных биологических ресурсов (при входе) или окончания промысла водных биологических ресурсов (при выходе).
14. Координаты и предполагаемое время пересечения линии внешней границы исключительной экономической зоны Российской Федерации.
15. Название и предполагаемое время прохода морского контрольного пункта (точки).
16. Номер сообщения (дата и судовое время передачи информации).

ПРОТОКОЛ

по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения за промысловыми судами

1. В соответствии с пунктом 8.3 протокола двадцатой первой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству, проходившей в г. Рейкьявике, Республика Исландия, и в г. Москве, Российская Федерация, в период с 2 по 3 февраля 2021 г. в режиме видео-конференц-связи, Российская и Исландская Стороны согласились выполнять спутниковое слежение промысловых судов так, как указано в следующих параграфах.

Термин "спутниковое слежение" означает постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна, обеспечиваемую при помощи спутниковых средств связи.

Термин "промысловое судно" означает судно, осуществляющее, по крайней мере, один из следующих видов деятельности:

- поиск и вылов, приемку (сдачу), обработку, транспортирование, хранение биоресурсов или продукции из них;
- исследование биоресурсов;
- снабжение судов, перечисленных выше, топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами.

2. Спутниковое слежение должно осуществляться за промысловыми судами одной из Сторон, когда они действуют в водах другой Стороны, и общая длина судна превышает 24 метра.

Термин "воды Стороны" означает внутренние морские воды, территориальное море, исключительную экономическую зону соответственно России или Исландии.

3. Слежение за судами, определяемыми в параграфе 2, постоянно осуществляется Центром мониторинга рыболовства (ЦМР) государства флага, независимо от того, в каких водах они работают.

4. В целях спутникового слежения Стороны должны обмениваться географическими координатами их соответствующих вод. Такие координаты должны быть предоставлены без ущерба другим требованиям и положениям Сторон.

Эти данные должны быть сообщены в читаемой компьютером форме в десятичных числах градусов в системе WGS-84.

5. Слежение выполняется с допустимым отклонением не более 100 метров и доверительной вероятностью 95 %.

6. ЦМР государства флага до 1 января очередного года, если возможно, или, во всяком случае, до входа промыслового судна государства флага в воды другой Стороны, уведомляет ЦМР государства другой Стороны в форме, читаемой компьютером, о промысловых судах, определенных в соответствии с параграфом 2, которые планируют осуществлять виды деятельности, указанные в параграфе 1.

Для каждого промыслового судна такое уведомление осуществляется с применением рапорта нотификации (NOT), содержащего информацию, перечисленную в Приложении 4.2. ЦМР государства флага оперативно уведомляет о любых изменениях к этой информации.

Для исключения судна из списка нотифицированных судов ЦМР государства флага высылает рапорт удаления (WIT), формат которого указан в Приложении 4.2. Если судно должно оставаться нотифицированным с обновленной информацией, то за рапортом WIT будет немедленно следовать новый полный рапорт NOT.

6. Когда судно, подлежащее спутниковому слежению, входит в воды или выходит из вод другой Стороны, то ЦМР государства флага должен отправить ЦМР другой Стороны сообщение о входе или выходе. Эти сообщения должны быть идентифицированы соответственно как ВХОД (ENTRY) или ВЫХОД (EXIT). Такие сообщения должны быть переданы без задержки и основаны на предшествующем почасовом слежении.

7. Когда промысловое судно вошло в воды другой Стороны, сообщения о последнем местоположении этого судна должны передаваться от ЦМР Стороны флага другой Стороне без задержки, по крайней мере, каждый час. Эти сообщения должны быть идентифицированы как ПОЗИЦИЯ (POSITION).

8. Сообщения, согласно параграфам 7 и 8, должны быть в форме, читаемой компьютером и сформированы в соответствии с определениями, перечисленными в ПРИЛОЖЕНИИ 4.1. Сообщения, согласно параграфам 6, 7 и 8, должны передаваться в режиме реального времени по протоколу HTTPS, использующему в своем составе только криптографический протокол TLS. При невозможности передачи данных с использованием протокола HTTPS, сообщения должны передаваться по электронной почте.

9. В случае технической неисправности или прекращения работы оборудования спутникового слежения, установленного на борту промыслового судна, определенного в соответствии с параграфом 2, капитан этого судна своевременно сообщает ЦМР своей

Стороны информацию в соответствии с параграфом 8. Формат, содержание, правила подготовки и передачи капитаном судна таких сообщений о местоположении устанавливает ЦМР страны флага судна. Одного сообщения о местоположении в течение 4 часов при этих условиях должно быть достаточно до тех пор, пока судно пребывает в пределах вод другой Стороны. ЦМР государства флага безотлагательно передает такие сообщения ЦМР другой Стороны.

При передаче сообщений из ЦМР одной Стороны в ЦМР другой Стороны в машинно-считываемой форме, они должны быть идентифицированы как РУЧНЫЕ (MAN).

Такое дефектное оборудование должно быть восстановлено или заменено в течение одного месяца или во время первого захода в порт в пределах этого срока. По истечении этого периода судно не имеет право начинать или продолжать промысловый рейс в водах другой Стороны с дефектным оборудованием спутникового слежения.

10. Стороны должны обмениваться информацией относительно IP-адресов, адресов электронной почты и спецификаций, которые будут использоваться для электронной связи между ЦМР при передаче сообщений в соответствии с параграфами 6, 7, 8 и 10. Такая информация будет, насколько это возможно, также включать фамилии, номера телефонов, факсов и адресов электронной почты, которые могут быть полезны для общей связи между ЦМР. Все изменения должны своевременно сообщаться.

11. ЦМР государства флага выполняет слежение за собственными судами, ведущими промысел в водах другой Стороны. Когда обнаруживается, что осуществляемое им слежение не функционирует, как оговорено, информация об этом безотлагательно передается ЦМР другой Стороны.

12. Когда ЦМР обнаруживает, что информация не передается другой Стороной в соответствии с параграфами 7, 8 или 10, другая Сторона должна быть об этом безотлагательно уведомлена.

13. Данные спутникового слежения, переданные другой Стороне в соответствии с параграфами 7, 8 и 10 этого соглашения, ни при каких условиях не должны сообщаться кому-либо, кроме уполномоченных органов по контролю и мониторингу рыболовства и службы по обеспечению безопасности на море и проведению аварийно-спасательных работ в зоне их ответственности, в форме, позволяющей установить идентичность отдельного судна.

14. ЦМР Исландии учрежден в Береговой охране Исландии (г. Рейкьявик). Национальный ЦМР России учрежден в Москве на базе ФГБУ "Центр системы мониторинга рыболовства и связи", имеющего филиал в г. Мурманске.

15. Суда, подвергающиеся спутниковому слежению, должны одновременно выполнять все текущие требования по отчетности другой Стороны, до тех пор, пока между Россией и Исландией не будет согласовано иное. в этом контексте поощряется пересмотр соответствующих правил Сторон в области контроля и мониторинга в целях их усовершенствования.

16. Если судно, обозначенное в параграфе 2 и находящееся под флагом одной из Сторон, наблюдается в пределах вод другой Стороны, осуществляя при этом промысел или намереваясь вести промысел при отсутствии на борту функционирующего устройства спутникового слежения и без сообщения об этом другой Стороне, как оговорено в данном соглашении, то этому судну может быть предложено покинуть воды этой Стороны. Стороны соглашаются создать систему обмена информацией с целью установления фактической ситуации, вызывающей такое отсутствие сообщений. Такой обмен должен быть направлен на предотвращение неправомерного исключения судна из промысла.

17. Несоблюдение оговоренных мероприятий может рассматриваться как серьезное нарушение.

18. Действие данного протокола в полной мере распространяется на промысловые суда других государств, арендованные одной Стороной для работы в водах другой Стороны.

19. Для того чтобы обеспечить гармоничность работы спутниковой системы мониторинга судов, Стороны соглашаются оценить работу систем спутникового мониторинга на очередной сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству.

20. Стороны соглашаются по запросу обмениваться информацией относительно оборудования, используемого для действия системы спутникового слежения, для установления совместимости этого оборудования с требованиями другой Стороны.

21. Российская Сторона подтверждает, что исландские суда, которые отвечают требованиям параграфов настоящего соглашения, будут рассматриваться как отвечающие требованиям российского положения "Временное положение о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов".

Передача сообщений VMS другой стороне.
В сообщениях должен использоваться синтаксис Североатлантического формата

1) Рапорт "ВХОД"

Элементы данных	Код	Обязат. – М необязат. – О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны, код ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны, ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; – Порядковый номер записи в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата записи (YYYYMMDD)
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время записи (HHMM)
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "ENT" вход
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный радиопозывной
Зона	ZO	М	Элемент местоположения; 3-х буквенный код экономической зоны
Скорость	SP	М	Скорость судна в узлах с десятой долей
Курс	CO	М	Курс судна по шкале 360°
Наружный регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна
Широта	LT	М	±DD.ddd (WGS84) ¹ Отрицательные величины, если широта находится на
Долгота	LG	М	±DDD.ddd (WGS84) ¹ Отрицательные величины, если долгота находится на западном полушарии
Дата	DA	М	Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYY)
Время	TI	М	Элемент местоположения; время местоположения. Гринвичск. время
Конец	ER	М	Системная деталь; означает конец записи

¹ Знак плюс (+) передавать не обязательно; ведущие нули могут быть пропущены

2) Рапорт "ПОЗИЦИЯ"

Элементы данных	Код	Обязат. – М необязат. – О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны код ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; – Порядковый номер записи в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата записи (YYYYMMDD)
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время записи (HHMM)
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "POS" ¹ местоположение
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный
Зона	ZO	М	Элемент местоположения; 3-х буквенный код
Скорость	SP	М	Скорость судна в узлах с десятой долей
Курс	CO	М	Курс судна по шкале 360°
Наружный регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна
Широта	LT	М	±DD.ddd (WGS84) ² Отрицательные величины, если широта находится на
Долгота	LG	М	±DDD.ddd (WGS84) ² Отрицательные величины, если долгота находится на западном полушарии
Дата	DA	М	Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYYMMDD)
Время	TI	М	Элемент местоположения; время местоположения, Гринвичск. время
Конец записи	ER	М	Системная деталь; означает конец записи

¹ Для сообщений согласно параграфу 9 тип сообщения будет "MAN"

² Знак плюс (+) передавать не обязательно; ведущие нули могут быть пропущены

3) Рапорт "ВЫХОД"

Элементы данных	Код	Обязат. – М необязат. – О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системная деталь: означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны код ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; – Порядковый номер записи в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата записи (YYYYMMDD)
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время записи (HHMM)
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "EXI" выход
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна
Наружный регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна
Зона	ZO	М	Элемент местоположения; 3-х буквенный код экономической зоны
Дата	DA	М	Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYYMMDD)
Время	TI	М	Элемент местоположения; время местоположения, Гринвичск. время
Конец записи	ER	М	Системная деталь; означает конец записи

4) Рапорт "ВОЗВРАТ"

Элементы данных	Код	Обязат. – М необязат. – О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системная деталь: означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны отправителя сообщения
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "RET" возврат
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный
Наружный регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна
Статус возврата	RS	М ¹	Деталь сообщения; код, показывающий, будет ли сообщение подтверждено или нет (ACK or
Код ошибки возврата	RE	М	Деталь сообщения; номер, показывающий тип ошибки. См. таблицу "Коды ошибок возврата"
Номер записи	RN	М	Элемент отчетности; – Порядковый номер сообщения, которое Получено
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата передачи рапорта, Гринвичск. время (YYYY)
Время	TI	М	Элемент сообщения; время передачи рапорта. Гринвичск. время (HHMM)
Конец записи	ER	М	Системная деталь; означает конец записи

¹ При приеме рапортов NOT и WIT Стороны должны посылать сообщение RET со статусом ACK (акцептовано и сохранено) или NAK (отклонено). При приеме рапортов ENT, POS, EXI и MAN Стороны должны посылать сообщение RET только при наличии кода ошибки, указанного в поле RE.

Код ошибки			
Отклонено (NAK) Требуются последующие действия	Акцептовано и сохранено (АСК) Требуются последующие действия	Акцептовано и сохранено (АСК) с предупреждением	Причина ошибки
101			Сообщение нечитабельно
102			Значение данных или размер вне диапазона
104			Отсутствуют обязательные данные
106			Неразрешенный источник данных
		150	Ошибка последовательности
		151	Дата/время в будущем
	251	250	Попытка повторной нотификации судна Судно не нотифицировано

Нотификация промысловых судов
В сообщениях должен использоваться синтаксис Североатлантического формата

1). Рапорт "Нотификация"

Элементы данных	Код	Обязат. (М) Необяз. (О)	Примечания
Начало записи	SR	М	<i>Системный элемент</i> ; указывает начало записи
Адрес	AD	М	<i>Элемент сообщения</i> ; ISO-3 код страны-получателя рапорта (RUS для Российской Федерации, ISL для Исландии)
От	FR	М	<i>Элемент сообщения</i> ; ISO-3 код страны-отправителя рапорта (RUS для Российской Федерации, ISL для Исландии)
Номер записи	RN	М	<i>Элемент сообщения</i> ; порядковый номер рапорта в текущем году
Дата записи	RD	М	<i>Элемент сообщения</i> ; дата по UTC передачи рапорта
Время записи	RT	М	<i>Элемент сообщения</i> ; время по UTC передачи рапорта
Тип рапорта	TM	М	<i>Элемент сообщения</i> ; тип рапорта, "NOT" для рапорта "Нотификация"
Название судна	NA	М	<i>Элемент регистрации судна</i> ; название судна
Радиопозывной	RC	М	<i>Элемент регистрации судна</i> ; международный радиопозывной судна
Государство флага	FS	М	<i>Элемент регистрации судна</i> ; ISO-3 код государства, где зарегистрировано судно (RUS для Российской Федерации, ISL для Исландии)
Внешний регистрационный номер судна	XR	М	<i>Элемент регистрации судна</i> ; бортовой номер судна ¹
Номер ИМО судна	IM	М	<i>Элемент регистрации судна</i> ; номер ИМО судна ²
Название порта	PO	О	<i>Элемент регистрации судна</i> ; порт регистрации или порт приписки судна
Судовладелец	VO	О ³	<i>Элемент регистрации судна</i> ; название и адрес судовладельца
Фрахтователь	VC	О ³	<i>Элемент регистрации судна</i> название и адрес фрахтователя
Тип судна	TP	М	<i>Параметр судна</i> , код ФАО судна (стандарт ISSCFV)
Вместимость судна метод измерения тоннаж	VT	О	<i>Параметр судна</i> , вместимость судна: "OC" по Конвенции OSLO 1947; "LC" по LONDON ICTM-69 Вместимость судна в метрических тоннах

Длина судна метод измерения длина	VL	O	Параметр судна, наибольшая длина судна "ОА" Наибольшая длина судна в метрах, округленная до ближайшего целого метра
Мощность двигателя судна метод измерения мощность	VP	O	Параметр судна, мощность двигателя судна в киловаттах "KW" Общая мощность главного двигателя в киловаттах
Конец записи	ER	M	Системный элемент; указывает конец записи

¹ При отсутствии у судна бортового номера, в поле NA указывать "NIL"

² При отсутствии у судна номера ИМО, в поле IM указывать "NIL"

³ Одно из двух, что уместно

2). Рапорт "Удаление"

Элементы данных	Код	Обязат. (М) Необяз. (O)	Примечания
Начало записи	SR	M	Системный элемент; указывает начало записи
Адрес	AD	M	Элемент сообщения; ISO-3 код страны-получателя рапорта (RUS для Российской Федерации, ISL для Исландии)
От	FR	M	Элемент сообщения; ISO-3 код страны-отправителя рапорта (RUS для Российской Федерации, ISL для Исландии)
Номер записи	RN	M	Элемент сообщения; порядковый номер рапорта в текущем году
Дата записи	RD	M	Элемент сообщения; дата по UTC передачи рапорта
Время записи	RT	M	Элемент сообщения; время по UTC передачи рапорта
Тип рапорта	TM	M	Элемент сообщения; тип рапорта, "WIT" для рапорта "Удаление"
Радиопозывной	RC	M	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Внешний рег. номер судна	XR	O	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Название судна	NA	O	Элемент регистрации судна; название судна
Дата начала	SD	M	Элемент сообщения; дата, с которой удаление вступает в действие
Конец записи	ER	M	Системный элемент; указывает конец записи

**Сотрудничество в области изучения живых морских ресурсов,
представляющих взаимный интерес**

Стороны отметили, что в последние годы успешно планировались и проводились совместные исследования сельди атлантическо-скандинавской в рамках пятистороннего Соглашения 1996 года с непосредственным участием ИКЕС на различных этапах этой работы. Международное сотрудничество в области научных исследований составляет основу для рационального использования и сохранения запаса сельди, включая развитие стратегии ответственного рыболовства. Исландия и Россия приняли участие в Международной экосистемной съемке в северных морях в 2020 году.

Исландия в очередной раз приняла участие в совместной тралово-акустической съемке летних скоплений скумбрии в июле-августе 2020 года совместно с НИС Норвегии, Фарерских островов, Гренландии, Дании и Исландии. Данная съемка также охватывает распределение нагульных скоплений путассу и атлантико-скандинавской сельди в Северных морях. В ходе этой съемки определяется распределение половозрелой части запасов в летнее время и оцениваются индексы их численности. Проведение аналогичной совместной съемки запланировано в 2021 году.

Сотрудничество в области исследований пелагического окуня моря Ирмингера продолжается почти тридцать лет. Долгосрочное сотрудничество в области проведения тралово-акустических съемок пелагического окуня моря Ирмингера сформировало важную основу для управления данным видом промысла. Исландская Сторона не принимала участие в последней съемке, проведенной в июне-июле 2018 г. только Российской Федерацией, в связи с вопросами финансового характера и смещением научных приоритетов у Института морских и пресноводных исследований Исландии. По этой же причине Исландия не будет принимать участие в аналогичной съемке в море Ирмингера в 2021 г. Приоритет был отдан усилению научных исследований по другим пелагическим запасам рыб, таким как мойва, путассу, сельдь и скумбрия. Стороны выразили сожаление в отношении невозможности участия исландского НИС в данной съемке в 2021 году, но выражают надежду, что Исландия и Россия примут участие в последующих съемках пелагического окуня моря Ирмингера.



.
F I S K I S T O F A
DIRECTORATE OF FISHERIES
Dalshrauni 1 • 220 Hafnarfjörður • Phone 569 7900 • Fax 569 7990
<http://www.fiskistofa.is>

FISHING LOGBOOK
AFLADAGBÓK
Catch logbook for fisheries within Russian EEZ

Information on vessel / Upplýsingar um skip

Name of vessel / Nafn skips: _____

Registration number / Skipaskrárnúmer: _____

External registration number / Umdæmisnúmer _____

Type of fishing / Tegund veiða: Cod fishing / Þorskveiðar

Information on vessels owner / upplýsingar um eiganda skips:

Name / Nafn: _____

Address / Heimilisfang: _____

Owners signature / Undirskrift eiganda: _____

Number of pages in the logbook / fjöldi síðna í bókinni: 60

Book No. / Bók nr. :

Form

Supplement
to the Rosrybolovstvo order
of 18.11.2010 № 942

_____/_____
Registration number / Year

FISHING LOGBOOK

Fishing period starts _____ 20 ____

Fishing period ends _____ 20 ____

Retention period – 2 years from the last entry

FISHING LOGBOOK - Section 1. Fishing with active gear on board fishing vessels

(Separate page is to be filled in for every solar day of fishing, separately for each fishing license, for each fishing area (region, zone and subzone)

(In case of any break in fishing the time when it started and ended should be registered on the corresponding page as well as the reason for it)

Date of haul	Name of vessel / External reg. number				Registration number (IMO)		Call sign		Trip number		
	Fishing license number				Type of fishing gear				Min. mesh size (mm)		
Fishing operation number	Ship time of each fishing operation (hour, min.)		Coordinates for each fishing operation (N/S, E/W, degree, min, sec.)		Catch weight sorted by species (kg) (taken out/returned to the habitat) (fish by species to be registered in columns which layout is kept unchanged during all the fishing period)						Total catch (kg)
	Start of haul	End of haul	Start of haul	End of haul	1. Cod	2. Haddock	3. Saithe	4.	5.	6.	
Information about loading, unloading, transhipment of catch and fish products				Total catch per day (kg)							
Port of landing (of loading), coordinates at sea (type of operation)	Name (external reg.number) of donor (accepting) vessel, type and number of the acceptance report	Registration number of donor (accepting) vessel (IMO)	Call sign of donor (accepting) vessel	Total catch since the start of the fishing trip (accumulated total) (kg)							
				Unloaded (transhipped) catch and fish products (in live weight) (kg)							
Signature, name and stamp of the federal executive body official presenting when the catch and fish products were loaded, landed or transhipped				Catch and fish products on board (in live weight) (kg)							

Signature and name of the captain

(at 24.00 hours skip's time)

FISHING LOGBOOK

Notes:

1. Entries to the fishing logbook are to be made during whole calendar year, beginning from the date of the current year when the fishing period has started and ending on the final fishing date of the current year, but not later than December 31st of the year.
2. Entries to the fishing logbook are to be made in black or blue (violet) ink which excludes the possibility of deleting, correcting or changing in filled entries.
3. Changes to the entries in the logbook are to be made by double striking across the horizontal line and making a new entry in the next line below. The changes should be certified by a captain (a person responsible for fishing or its organization).
4. If a page in the logbook ends the day's entries are to be continued on the next page which should be dated as the previous page.
5. If the logbook is full the entries are to be transferred to a new logbook from the date of the last haul in the previous logbook.
6. Logbooks are numbered during whole calendar year, the initial number is 1.

This logbook contains _____ numbered, tied together and sealed pages.
(in figures and words)

The post of the representative of the local department of Rosrybolovstvo, his signature and full name.

“ ” _____ 20 ____

Position for tying up pages
and sealing them with the stamp
of the local department
of Rosrybolovstvo

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ FISHING LOGBOOK

Примечания:
Notes:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.
Entries to the fishing logbook are to be made during whole calendar year, beginning from the date of the current year when the fishing period has started and ending on the final fishing date of the current year, but not later than December 31st of the year.
2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.
Entries to the fishing logbook are to be made in black or blue (violet) ink which excludes the possibility of deleting, correcting or changing filled in entries.
3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).
Changes to the entries in the logbook are to be made by double striking across the horizontal line and making a new entry in the next line below. The changes should be certified by a captain (a person responsible for fishing or its organization).
4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.
If a page in the logbook ends the day's entries are to be continued on the next page which should be dated as the previous page.
5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.
If the logbook is full the entries are to be transferred to a new logbook from the date of the last haul in the previous logbook.
6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года, начиная с №1.
Logbooks are numbered during whole calendar year, the initial number is 1.